



(Союз немецкой лаковой промышленности в форме  
зарегистрированного объединения)

Союз немецкой лаковой промышленности (адрес: Karlstraße 21, D-60329 Frankfurt am Main) предлагает своим членам нижеследующие «Общие условия поставок и расчетов в лаковой промышленности» как рекомендательные для применения в деловых отношениях со своими покупателями. Адресаты вольны следовать данным рекомендациям или же пользоваться другими общими условиями заключения торговых сделок.

## **Общие условия поставок и расчетов в лаковой промышленности**

в версии разрешенной Федеральным ведомством государственного надзора за деятельностью картелей от 11 июля 2003 г.

### **I. Область действия**

1. Нижеследующие Общие условия поставок и расчетов предназначены только для применения в отношениях с предприятиями. В отношении потребителей они не применяются.
2. Действуют исключительно наши условия поставок и расчетов.  
Условия покупателей, которые противоречат им или же отличаются от наших условий поставок и расчетов, нами признаются только в тех случаях, когда с нашей стороны было дано однозначное письменное согласие на их действительность. Наши коммерческие предложения не являются обязывающими, если однозначно не договорено иное.
3. Дополнительные соглашения, изменения и отклонения от данных условий должны согласовываться в письменном виде.

## **II. Цены**

1. Договорные цены нужно понимать как цены с завода включая определенный законом и действующий на дату поставки налог на добавленную стоимость.
2. Для расчетов решающими являются определенные нами весовые и количественные показатели, если покупатель незамедлительно или же в течение 14 дней после приемки не выскажет своих возражений.
3. Если в период действия договора с нашей стороны будет осуществлено общее снижение или повышение цен, то в отношении подлежащих поставке партий применяются измененные цены. В случае повышения цен покупатель имеет право незамедлительно или же не позднее четырех недель после получения сообщения о повышении цен выйти из договора на основании письменного заявления. Выход из договора не касается поставок, осуществленных до повышения цен.

## **III. Консультирование по техническим вопросам и применению**

1. При предоставлении нами консультационных услуг они осуществляются по лучшему разумению. Все данные и сведения о пригодности и сфере применения поставляемых товаров не освобождают покупателя от необходимости собственных проверок и испытаний. Особенно это касается случаев использования в качестве примесей расбавителей, отвердителей, добавок к лакам или других компонентов, которые приобретены не у нас.

## **IV. Поставки**

1. Покупатель обязан забрать товар в условленный срок или, если срок поставки точно не согласован, незамедлительно после извещения о готовности к поставке в месте исполнения в соотв. с абз. IX. 1. Если покупатель задерживается с приемкой товара, мы вправе по своему усмотрению отправить его покупателю за его счет или, если невозможно другое, в случае крайней необходимости складировать его на открытом воздухе. В таком случае мы не несем ответственности за возможное случайное исчезновение, утерю или повреждение товаров. В случае складирования товара мы вправе по истечении недельного срока выставить счет на товар.

2. Если в отличие от условий абз. 1 договорено, что отправку товара обязуемся осуществить мы, транспортировка осуществляется за счет покупателя, а выбор транспортного средства и маршрута доставки при отсутствии особых указаний - по нашему усмотрению. Риски переходят в момент передачи нами товара экспедитору.
3. Поставки товара приемлемыми для покупателя частями допускаются.
4. Существенные непредвиденные нарушения не по нашей вине производственного процесса, нарушение сроков поставок или непоставки со стороны наших поставщиков, а также остановка производства в связи с нехваткой сырья, энергии или рабочей силы, забастовками, локаутами, трудностями в получении транспортных средств, нарушениями транспортного сообщения, распоряжениями госорганов и случаи форс-мажора у нас и у наших субпоставщиков увеличивают сроки поставки на срок действия таких обстоятельств, если они влияют на возможность поставок товара. О начале и окончании действия таких препятствий мы незамедлительно сообщаем покупателю. Если вследствие этого поставка задерживается более чем на месяц, то и покупатель, и мы имеем право не выставляя претензии о возмещении ущерба выйти из договора в отношении части поставки, которой это касается. Гарантированное законодательством право покупателя выйти из договора в случае несвоевременной поставки на основе обстоятельства, причиненного нами, сохраняется.
5. Если поставки осуществляются в арендованных емкостях, они должны быть возвращены в течение 90 дней после поставки очищенные от остатков и на условиях франко-провоз. Ответственность за сохранность и целостность арендованных емкостей несет покупатель, если какие-то недостатки возникли в сфере его ответственности. Арендованные емкости не должны использоваться для других целей или для других продуктов. Они предназначены только для транспортировки поставляемого товара. Надписи удалять нельзя.
6. Одноразовая упаковка нами обратно не принимается, вместо этого нами будет названа третья сторона, занимающаяся рециклингом упаковки в соответствии с требованиями по обхождению с упаковкой.

## **V. Оплата**

1. Указанная в счете сумма должна быть оплачена без вычетов в течение 30 дней с даты выставления счета. Оплата считается выполненной своевременно, если мы можем распоряжаться денежными средствами на указанном нами счете путем валютирования на день платежа.
2. При задержке платежа выплачиваются пеня за прострочку в размере 8% дополнительно к соответствующей основной процентной ставке. И мы, и покупатель имеем право предоставить доказательства большего или меньшего ущерба, вызванного задержкой оплаты.
3. Предоставление векселей не считается наличным платежом и допускается только с нашего предварительного согласия в качестве платежа. Связанные с дисконтированием или акцептированием векселей накладные расходы несет покупатель.
4. Удержание и взаимозачеты в связи с оспариваемыми нами претензиями покупателя исключаются.
5. Неуплата по подлежащим уплате счетам или другие обстоятельства, свидетельствующие о существенном ухудшении имущественного состояния покупателя после заключения договора, дают нам право немедленного наступления срока исполнения всех наших требований, основывающихся на тех же самых правовых отношениях.

## **VI. Оговорка об условиях перехода права собственности на товар**

1. Мы оставляем за собой право собственности на предмет поставки до полной оплаты его стоимости. До выполнения всех требований из текущих деловых отношений с покупателем поставленные товары остаются нашей собственностью. Оговорка об условиях перехода права собственности на товар действует и в том случае, если в текущий счет включены и отдельные наши требования, сальдо выведено и признано. Требования по платежам являются действительными и, несмотря на оплату до тех пор, пока в этой связи продолжает существовать взятый нами на себя один из видов ответственности - напр., в рамках чекового или вексельного судопроизводства.
2. Осуществляемые покупателем для нас переработка или смешивание не влекут за собой возникновение у нас каких-либо обязательств. В случае переработки или

смешивания с другими, не принадлежащими нам предметами, покупатель с целью обеспечения наших требований с самого начала передает нам право на долю в общей собственности на новые предметы в размере соотношения стоимости товара, подпадающего под оговорку об условиях перехода права собственности на товар, к другим перерабатываемым предметам с условием, что покупатель сохранит для нас новый предмет.

3. Покупатель имеет право распоряжаться продукцией в условиях обычной коммерческой деятельности до тех пор, пока он своевременно выполняет свои обязательства в рамках деловых отношений с нами.
4. Требования, истекающие из продажи товаров, на которые у нас существует право собственности, покупатель в качестве гарантии с самого начала переуступает нам его в размере нашей доли в собственности на продаваемые товары.

Если покупатель соединяет или смешивает поставленный товар на платной основе с каким-то основным предметом третьих сторон, то он уже с самого начала в качестве гарантии переуступает нам свои претензии на вознаграждение к третьей стороне в размере равном сумме счета на поставленный товар.

Мы принимаем эти переуступки.

5. По нашему требованию покупатель обязан предоставлять все необходимые сведения о наличии находящихся в нашей собственности товаров и о переуступленных нам требованиях, а также информировать своих заказчиков о переуступке.
6. Покупатель обязан обеспечить надлежащее хранение товара, подпадающего под оговорку об условиях перехода права собственности, и за свой счет застраховать его от утери или повреждения. Таким образом он изначально переуступает нам свои претензии по договорам страхования. Мы принимаем эти переуступки.
7. Если стоимость гарантий превышает наши требования на более чем 20% то мы по требованию покупателя по своему выбору предоставим соразмерные уступки по гарантиям.
8. Покупатель теряет право распоряжаться находящейся в нашей собственности продукцией, подпадающей под оговорку об условиях перехода права собственности, а также право на взыскание переуступленных нам требований, если он прекращает

платежи и/или разоряется. При наступлении таких обстоятельств мы имеем право требовать немедленного предварительного возврата всех принадлежащих нам товаров, исключая возможность применения права одной стороны отказаться от выполнения своего обязательства по договору до выполнения его другой стороной и без предоставления отсрочки.

9. Если оговорка об условиях перехода права собственности на товар не действует согласно законодательства страны, куда он был поставлен, покупатель по нашему требованию должен предоставить равноценное обеспечение. Если он не выполняет это требование, мы можем потребовать немедленной оплаты всех неоплаченных счетов невзирая на согласованные сроки оплаты по ним.

## **VII. Рекламации**

1. Покупатель обязан проверить товар на недостатки или дефекты сразу после его получения.
2. О явных недостатках следует уведомить незамедлительно в письменном виде, но не позднее 14 дней с момента получения товара. О скрытых недостатках необходимо сообщить в течение 14 дней после их обнаружения. Уведомление должно осуществляться в письменной форме с точным описанием вида и размера недостатков.
3. В случае обоснованных и оформленных надлежащим образом рекламаций мы вправе по собственному усмотрению устранить недостатки или осуществить поставку взамен. При устранении недостатков мы несем все связанные с этим затраты, если только они не увеличатся в связи с тем, что купленный товар был перемещен в другое место, не являющееся местом исполнения. Если мы не готовы к устранению недостатков или поставке взамен, не в состоянии их осуществить или их невозможно выполнить в надлежащие сроки по причинам, ответственность за которые несем мы, или же устранение недостатков или соотв. поставка взамен не получаются, покупатель вправе по своему усмотрению требовать аннуляции договора или соответствующего снижения покупной цены.
4. Любые претензии в связи с рекламацией теряют силу за давностью по истечении 12 месяцев с момента приемки товара покупателем, если только поставленный товар не был использован в соответствии с его предназначением на строительном объекте и стал причиной его дефектности.

5. В случае обратного требования о возмещении (§ 478 Гражданского кодекса Германии) мы имеем право отклонить регрессные требования покупателя за исключением претензий на новую поставку товара и возмещение расходов, если мы предоставляем ему равноценную компенсацию для исключения его прав. Исключаются претензии покупателя на возмещение убытков, не предоставляя при этом компенсации...

## **VIII. Ответственность**

1. Если не было договорено иное, все прочие требования покупателя по возмещению к нам и нашим служащим, наемным рабочим, сотрудникам, представителям и исполнительным помощникам исключаются, в частности претензии на возмещение ущерба, который не возник на самых поставленных товарах.
2. Содержащиеся в этих условиях поставок и расчетов ограничения и исключения ответственности не действуют, если в случае умысла, грубой неосторожности, нанесения ущерба жизни, телу и здоровью, или вследствие взятых нами гарантий касательно свойств и сроков годности, или же в соответствии с предписаниями Закона об ответственности товаропроизводителя за продукцию с нашей стороны ответственность предписана как обязательная. Такие же условия действуют и в случае несоблюдения с нашей стороны обязательств, которые ставят под угрозу достижение договорной цели, причем гарантии здесь ограничиваются только возмещением типичных убытков, которые можно предусмотреть.

## **IX. Место исполнения, подсудности и прочее**

1. Местом исполнения всех обязательств, истекающих из деловых отношений или отдельного договора, является соответствующее наше подразделение-поставщик, а по вопросам оплаты - местонахождение главного офиса.
2. Местом подсудности по нашему усмотрению может быть местонахождение главного офиса или общая подсудность покупателя. Это относится также и к упрощенному порядку взыскания судебным органом требований, основанных на документах, вексельных делах или чековых требованиях.

3. В отношении договорных взаимоотношений с нашими клиентами действует исключительно законодательство Федеративной Республики Германии. Исключается применение Конвенции ООН от 11 апреля 1980 г. о договорах международной купли-продажи товаров (CISG - «Венское торговое право»).
4. Данные о покупателе регистрируются и обрабатываются нами в виде, который необходим для надлежащего осуществления договорных отношений.